Autorisation parentale de participation dans la rencontre Taizé-Graz en octobre 2018

Einverständniserklärung zur Teilnahme an dem Jugendtreffen Taizé-Graz im Oktober 2018

Je soussigné(e),
Unterzeichner:

(Nom) _____ (Prénom) _____
(Name) *(Vorname)*

(Qualité) père / mère / tuteur légal
(als) *Vater/Mutter/Vormund*

(Adresse) _____
(Adresse)

(Téléphone) _____ (E-mail) _____
(Telefon) *(E-mail)*

Détenteur/Détentrice de l'autorité parentale sur la personne de : (ci-dessous, le « mineur »)
Erziehungsberechtigt für: (nachfolgend "Minderjährig" genannt)

(Nom) _____ (Prénom) _____
(Name) *(Vorname)*

(Date et lieu de naissance) ____ / ____ / _____ _____
(Geburtsdatum und Ort)

Autorise le mineur à participer à la rencontre de jeunes à Graz (Autriche) du 25. - 28.10.2018 sous la responsabilité de :
gebe mein Einverständnis zur Teilnahme des/r genannten Minderjährigen an dem Jugendtreffen in Graz (Österreich) unter Aufsicht von:

(Nom) _____ (Prénom) _____
(Name) *(Vorname)*

(Adresse) _____
(Adresse)

(Tél. mobile) _____ (E-mail) _____
(Handy) *(E-mail)*

Pour se rendre à la rencontre, je donne l'autorisation au mineur de voyager du :
mein Einverständnis gilt für die Reise des/r Minderjährigen im Zeitraum vom:

____ / ____ / 20____ au ____ / ____ / 20____
bis zum

J'autorise en outre M., Mme _____
Ich bevollmächtige Herrn/Frau:

à prendre toutes les mesures médicales nécessaires à la santé du mineur (traitement médical, hospitalisation, opération chirurgicale, anesthésie, etc.) en cas de besoin.

für die/den oben genannte/n Minderjährige/n eventuell notwendige medizinische Entscheidungen zu treffen (medizinische Versorgung, Krankenhausaufenthalt, Operation, Anästhesie, usw.)

Je déclare avoir pris connaissance du programme de la rencontre, notamment des conditions de logement.
Ich bin mit dem Programm des Jugendtreffens in Graz und den Unterkunftsbedingungen vertraut.

Je déclare assumer totalement toute responsabilité pour tout préjudice ou dommage pouvant être occasionné par le mineur, à l'occasion de sa participation à la rencontre, une assurance responsabilité civile ayant, de préférence, été souscrite.

Ich übernehme die volle Verantwortung für Verlust oder Schaden, den der/die oben genannte Minderjährige im Zusammenhang mit seiner/ihrer Teilnahme an dem Jugendtreffen verursachen könnte (NB: der Abschluss einer Haftpflichtversicherung ist empfohlen).

Fait à (lieu) _____ le ____ / ____ / 20____
Ort *Datum*

(Écrire à la main : « Lu et approuvé, bon pour autorisation parentale »)
(Bitte vermerken sie handschriftlich : « Gelesen und zugestimmt. Einverständnis gegeben » und unterschreiben.

(Signature)
(Unterschrift)

_____